叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 例子(example) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

例子(Example)
第1/1页

[ɪg'zæmp(ə)l]
EXAMPLE
例子

例子

[baɪ][tɑːm] [peɪs]
By TOM PACE
经过 汤姆 步伐

作者：汤姆·佩斯

[mə'levələnt] [deθ] [riəd] [aʊt][ʌv; əv]['ɪŋki] [speɪs] [bɪ'fɔːr]
Malevolent death reared out of inky space before
恶意的 死亡 饲养 出去 的 墨色 空间 前

邪恶的死亡从漆黑的空间中升起

[ðə; ði] ['hɜːrtl] ['laɪnər] .
the hurtling liner .
这 疾驰 衬垫 .

疾驰的客轮。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fræntɪk] [vɔɪs]
From it a frantic voice
从 它 一个 疯狂的 嗓音

从里面传来一阵慌乱的声音

[riːtʃt] [kə'mændər] [greɪ] — " [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !
reached Commander Gray — " You know what to do !
达到 指挥官 灰色的 — " 你 知道 什么 到 做 !

格雷指挥官听到了——"你知道该怎么做！"

" [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .
" He smiled grimly .
" 他 微笑 阴沉地 .

他露出了苦笑。

[jes] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] . . . .
Yes , he knew what to do . . . . .
是的 , 他 知道 什么 到 做 . . . . .

是的，他知道该怎么做.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntər] - .
Planet Stories Winter 1946 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['sektər] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][mæn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ,

The	Fifth	Sector	Commander	was	known	as	a	rigid	man	,	that	was	true	,
这	第五	行业	指挥官	曾是	已知	作为	一个	死板的	男人	,	那	曾是	真的	,

第五区指挥官以性格严厉著称，这倒是真的。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['rɪdʒɪd] .

and	yet	no	one	could	say	exactly	how	rigid	.
和	然而	不	一	可以	说	确切地	如何	死板的	.

然而，没有人能确切地说出它有多么僵硬。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ə'bɔːrd] [ðə; ði][pə'lærɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [grɪm] [pleɪs] .

His	office	,	aboard	the	Polaris	,	was	a	rather	grim	place	.
他的	办公室	,	船上	这	北极星	,	曾是	一个	相当	严峻	地方	.

他在北极星号上的办公室是个相当阴森的地方。

[ɔːl] [kə'mænd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] , [ɪ'senʃəli] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌregju'leɪʃn]

All	command	offices	were	,	essentially	,	being	limited	pretty	much	to	regulation
全部	命令	办公室	是	,	本质上	,	存在	有限的	漂亮的	很多	到	规定

['fɜːrnɪʃɪŋz] ,

furnishings	,
家具	,

所有指挥办公室的家具基本上都被限制在规定的范围内。

[bʌt; bət] [rer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [huː] [dɪd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][plænt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	rare	was	the	Commander	who	did	not	manage	to	plant	some	of	his
但	稀有的	曾是	这	指挥官	WHO	做过	不是	管理	到	植物	一些	的	他的

[ˌpɜːrsə'næləti][ðer; ðər] .

personality	there	.
性格	那里	.

但很少有指挥官没能把自己的一些个性融入到那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [kə'mændər] [greɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]

It	was	perhaps	characteristic	of	Commander	Gray	that	there	was	only	one
它	曾是	也许	特征	的	指挥官	灰色的	那	那里	曾是	仅有的	一

['aɪtəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

item	in	his	office	which	could	be	said	to	reveal	anything	about	him	.
物品	在	他的	办公室	哪个	可以	是	说	到	揭示	任何事物	关于	他	.

格雷指挥官的办公室里只有一件物品可以透露出他的一些信息，这或许正是他的一个特点。

[hiː; hi][sæt] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kjʊbɪkəl] [stiːl] [desk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['gloʊɪŋ]

He	sat	now	behind	the	cubical	steel	desk	and	looked	down	at	the	glowing
他	卫星	现在	在后面	这	立方体	钢	桌子	和	看起来	向下	在	这	发光

[skriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .

screen	of	the	television	set	.
屏幕	的	这	电视	放	.

他坐在格子状的钢制办公桌后面，低头看着电视机发光的屏幕。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [iːz] .

The	face	in	it	was	not	at	ease	.
这	脸	在	它	曾是	不是	在	舒适	.

照片中的人面容显得很不自在。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ˌɔːrdn'erəli] , [dʒɑːn] - , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['oʊvər] [greɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
Ordinarily , **John** **Brullar** , **the** **Commissioner** **over** **Gray** , **was** **a** **self** - **important** ,
按说 , 约翰 - , 这 专员 超过 灰色的 , 曾是 一个 自己 - 重要的 ,
[ʌn'kɑːnʃəsli] ['kɑːmɪk(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
unconsciously **comical** **person** .
不知不觉 滑稽 人 .

通常情况下，格雷的上级专员约翰·布鲁拉是一个自负且不自觉地有些滑稽的人。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['niːðər] ['kɑːmɪk(ə)l][nɔːr][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Now **he** **looked** **neither** **comical** **nor** **important** .
现在 他 看起来 两者都不 滑稽 也不 重要的 .

现在他看起来既不滑稽也不重要。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] ['veri] , ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
He **just** **looked** **very** , **very** **frightened** .
他 只是 看起来 非常 , 非常 害怕 .

他看起来非常非常害怕。

[hiː; hi] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [lɪps][ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
He **licked** **his** **trembling** **lips** **and** **said** , **in** **a** **voice** **hoarse** **with** **fear** ,
他 舔过 他的 发抖 嘴唇 和 说 , 在 一个 嗓音 嘶哑 和 害怕 ,

他舔了舔颤抖的嘴唇，用因恐惧而沙哑的声音说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [kə'mændər] !
" **Of** **course** **there** **is** **something** **you** **can** **do** , **Commander** **!**
" 的 课程 那里 是 某物 你 能 做 , 指挥官 !

"当然，您能做些什么，指挥官！"

['æftər][ɔːl] , " [hiː; hi] ['braɪtnd] ['feɪntli] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['stelə] .
After **all** , **"** **he** **brightened** **faintly** , **"** **there** **are** **important** **people** **on** **the** **Stella** .
后 全部 , " 他 明亮 淡淡的 , " 那里 是 重要的 人们 在 这 斯特拉 .

"毕竟，"他微微一笑，"斯特拉号上还有重要人物呢。"

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l] .
Important **people** .
重要的 人们 .

重要人物。

" [hiː; hi] ['emfəsaizd] " [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
" **He** **emphasized** **"** **important** . **"**
" 他 强调 " 重要的 . "

他强调了"重要"二字。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðæt] , [kə'mɪʃənər] - , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" **I** **am** **aware** **of** **that** , **Commissioner** **Brullar** , **"** **said** **the** **Commander** .
" 我 是 意识到的 的 那 , 专员 - , " 说 这 指挥官 .

"我知道这一点，布鲁拉专员，"指挥官说道。

" [jet] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? "
" **Yet** , **what** **can** **I** **do** **?** **"**
" 然而 , 什么 能 我 做 ? "

"可是，我又能怎么办呢？"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] ! " ['spʌtərd] - .
" **You** **have** **authority** **!** **"** **sputtered** **Brullar** .
" 你 有 权威 ! " 溅射 - .

"你有这个权力！"布鲁拉结结巴巴地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] !
" **And** **you** **know** **what** **you** **can** **do** **!**
" 和 你 知道 什么 你 能 做 !

"你知道你能做什么！"

[get] [θruː] [tuː; tə] [ˌɪntər'stelər] [kə'mænd] [ɑːn]['siəriəs][ˌviːˌaɪ'aɪ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst]

Get	through	to	Interstellar	Command	on	Sirius	VII	and	tell	them	just
得到	通过	到	星际穿越	命令	在	天狼星	七	和	告诉	他们	只是

[ɪg'zæktli] [wʌt] [ðiːz] - [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] !

exactly	what	these	Beolins	are	up	to	!
确切地	什么	这些	-	是	向上	到	!

联系天狼星七号上的星际指挥部，告诉他们这些贝奥林人到底在搞什么鬼！

" [hiː; hi] [glɛəd] , [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn]['mɔːrt(ə)l] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	He	glared	,	a	fat	man	in	mortal	fear	for	his	life	.
"	他	怒目而视	,	一个	胖的	男人	在	凡人	害怕	为了	他的	生活	.

他怒目而视，一个肥胖的男人，因害怕失去生命而怒不可遏。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] , [kə'mændər] !

"	And	you	can	do	it	quickly	,	Commander	!
"	和	你	能	做	它	迅速地	,	指挥官	!

"而且你可以很快完成，指挥官！"

['kwɪkli] , [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ? "

Quickly	,	do	you	understand	?	"
迅速地	,	做	你	理解	?	"

快点，你明白了吗?

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , " [ðə; ði] [kə'mændər] [sed] .

"	I	understand	,	"	the	Commander	said	.
"	我	理解	,	"	这	指挥官	说	.

"我明白了，"指挥官说。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

"好的。

" - ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] , [gʌlpt] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [rɪ'piːtɪd] ,

"	Brullar	started	to	speak	again	,	gulped	,	hesitated	,	and	finally	repeated	,
"	-	开始	到	说话	再次	,	吞咽	,	犹豫了一下	,	和	最后	重复	,

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

布鲁拉尔又开始说话，咽了口唾沫，犹豫了一下，最后重复道："好。"

" [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf] .

"	He	switched	off	.
"	他	切换	离开	.

他关机了。

[ðə; ði] [kə'mændər] [geɪzd] [rɪ'flektɪvli] [daʊn] [ðə; ði]['kætwɔːk] , [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	Commander	gazed	reflectively	down	the	catwalk	,	through	the	ship	,
这	指挥官	凝视	反思地	向下	这	T台	,	通过	这	船	,

指挥官若有所思地望着舷梯，目光扫过整艘船。

[æt; ət][ðə; ði][feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv] [griːn] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [lɑːk] .

at	the	faint	glimmer	of	green	outside	of	an	open	lock	.
在	这	头晕的	微光	的	绿色的	外部	的	一个	打开	锁	.

从敞开的锁孔外，瞥见一丝微弱的绿色光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrbjələns] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːl] - ['kʌlərd] [aɪz] .

There	was	a	turbulence	deep	in	his	steel	-	colored	eyes	.
那里	曾是	一个	湍流	深的	在	他的	钢	-	有色	眼睛	.

他那双钢灰色的眼睛深处涌动着波澜。

[hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] [smɔːl] [stʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slɪm] , ['teɪpərɪŋ] ['fɔːrfɪŋgər] .

He	tapped	a	small	stud	with	a	slim	,	tapering	forefinger	.
他	轻敲	一个	小的	钉子	和	一个	苗条的	,	逐渐变细	食指	.

他用纤细的食指轻轻敲了敲一个小螺柱。

['kinə] [stɔn] [keɪm] [ɪn] .

Kina	Staun	came	in	.
基那	坚定	来了	在	.

Kina Staun进来了。

['kinə] ['wɔznt] [ɔːl] [sə'lɛɹ.i.ən] .

Kina	wasn't	all	Solarian	.
基那	不是	全部	索拉里安	.

基纳并非完全是索拉里安人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [soʊl] [blʌd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [rɪ'spekt]

He	had	enough	Sol	blood	in	him	to	make	him	one	in	almost	every	respect
他	有	足够的	索尔	血	在	他	到	制作	他	一	在	几乎	每一个	尊重

,

,

,

他体内流淌着足够的太阳神之血，几乎在所有方面都使他成为了太阳神。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dɪfərənsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kloʊsli] .

but	there	were	differences	,	if	you	looked	closely	.
但	那里	是	差异	, 如果		你	看起来	密切	.

但如果你仔细观察，就会发现其中存在差异。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'mændɝz] ['pɜːrsən(ə)l] [eɪd] .

He	was	the	Commander's	personal	aide	.
他	曾是	这	指挥官的	个人的	助手	.

他是指挥官的私人助理。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	was	actually	more	than	that	between	them	.
那里	曾是	实际上	更多的	比	那	之间	他们	.

他们之间其实还有更深层次的感情。

[ðə; ði] [triˊmendəsnis] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mændər] ['gʌvənd] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kinə] [helpt]

The	tremendousness	of	all	the	Commander	governed	—	and	which	Kina	helped
这	巨大	的	全部	这	指挥官	受统治	—	和	哪个	基那	帮助

[hɪm; ɪm] [rʌn] — [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪn'vɑːlvd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

him	run	—	made	for	a	rather	involved	relationship	.
他	跑步	—	制成	为了	一个	相当	涉及	关系	.

司令官所统治的一切事务极其庞大——而基娜也协助他管理这些事务——这使得他们之间的关系相当复杂。

[wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [kə'mændər] , [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['kinə] [stɔn] .

When	people	saw	the	Commander	,	they	looked	for	Kina	Staun	.
什么时候	人们	锯	这	指挥官	,	他们	看起来	为了	基那	坚定	.

人们看到指挥官后，都去找基娜·斯陶恩。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'pɑːrt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːrst] [met] [æz; əz]

The	two	had	not	been	a	hundred	yards	apart	since	they	had	first	met	as
这	二	有	不是	到过	一个	百	码	除	自从	他们	有	第一的	遇见	作为

['nuːli] - [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [eɪd] .

newly	-	appointed	official	and	aide	.
新	-	任命	官方的	和	助手	.

自从两人作为新上任的官员和助手相识以来，他们从未分开过一百码远。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈkinə] [nuː] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsektər][ænd; ənd]

It	**was**	**said**	**that**	**Kina**	**knew**	**every**	**bit**	**as**	**much**	**about**	**the**	**Fifth**	**Sector**	**and**
它	曾是	说	那	基那	知道	每一个	少量	作为	很多	关于	这	第五	行业	和

[ðə; ði] [kəˈmændɝz] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər] [nuː] [hɪmˈself] .

the	**Commander's**	**work**	**as**	**the**	**Commander**	**knew**	**himself**	**.**
这	指挥官的	工作	作为	这	指挥官	知道	他自己	.

据说，基纳对第五区和指挥官的工作了如指掌，就像指挥官自己一样。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] , [ɪf] [ˈkinə] [ˈevər] [left] [hɪz; ɪz][poʊst] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [daɪ] [wɪˈðɪn] [æn; ən]

For	**that**	**reason**	**,**	**if**	**Kina**	**ever**	**left**	**his**	**post**	**,**	**he**	**would**	**certainly**	**die**	**within**	**an**
为了	那	原因	,	如果	基那	曾经	左边	他的	邮政	,	他	会	当然	死	之内	一个

[ˈaʊər] .

hour	**.**
小时	.

因此，如果基纳擅离职守，他肯定会在一小时内丧命。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [sed] , " [ˈkinə] , [kɔːl] .

The	**Commander**	**said**	**,**	**"**	**Kina**	**,**	**call**	**Hauns**	**.**
这	指挥官	说	,	"	基那	,	称呼	豪恩斯	.

指挥官说："基娜，给豪恩斯打电话。"

" [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʃoʊd] [noʊ] [sərˈpraɪz] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n]

"	**The**	**Secretary**	**showed**	**no**	**surprise**	**,**	**but**	**somehow**	**managed**	**to**	**give**	**that**	**impression**
"	这	秘书	显示	不	惊喜	,	但	不知何故	管理	到	给	那	印象

.

.
.

"这位国务卿表面上没有表现出惊讶，但不知何故却给人留下了惊讶的印象。"

" [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] , [ˈkæpɪtl] [ʌv; əv] - [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈplænɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -

"	**The**	**city**	**of**	**Hauns**	**,**	**capitol**	**of**	**Beolin**	**III**	**,**	**the**	**ruling**	**planet**	**of**	**the**	**Beolin**
"	这	城市	的	豪恩斯	,	国会大厦	的	-	三、	,	这	裁决	行星	的	这	-

[ˈsɪstəm] ?

system	**?**
系统	?

"豪恩斯城，贝奥林三号星的首都，贝奥林星系的统治行星？"

" [hiː; hi] [æskt] [ˈveri] [rɪˈspektfəli] .

"	**he**	**asked**	**very**	**respectfully**	**.**
"	他	问	非常	尊敬	.

他非常恭敬地问道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəˈmɪʃənər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

I	**want**	**to**	**talk**	**to**	**their**	**Commissioner**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**.**
我	想	到	讲话	到	他们的	专员	-	在	-	首席	.

我想和他们的总专员谈谈。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstelə] . "

And	**also**	**find**	**the**	**present**	**location**	**of**	**the**	**Stella**	**.**	**"**
和	还	寻找	这	展示	地点	的	这	斯特拉	.	"

还要找到斯特拉号的当前位置。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ˈkinə] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Kina**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	说	基那	.

"是的，先生，"基娜说道。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪˈðɪn] [ten] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .

He	came	back	within	ten	seconds	.
他	来了	后退	之内	十	秒	.

十秒钟之内他就回来了。

" [ðə; ði] [ˈstelə] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [naʊ] [æt; ət] 3rd [ˈkwɑːdrənt] - [nɑː] , [ˈdʌbljuː] - - .

"	The	Stella	,	"	he	said	,	"	is	now	at	3rd	Quadrant	3521	NA	,	W	-	88236	.
"	这	斯特拉	,	"	他	说	,	"	是	现在	在	3rd	象限	-	纳	,	W	-	-	.

“斯特拉号，”他说，“现在位于北纬3521度，西经88236度的第三象限。”

[spiːd] , [wʌn] [laɪt] - [jɪr] [pər] [ˈaʊər] .

Speed	,	one	light	-	year	per	hour	.
速度	,	一	光	-	年	每	小时	.

速度，每小时一光年。

[ˈhedɪŋ] , - [dɪˈgriːz] [nɑː] [ʌv; əv] [ˈnɪrəst] [sʌn] , - .

Heading	,	338	Degrees	NA	of	nearest	sun	,	Beolin	.
标题	,	-	学位	纳	的	最近的	太阳	,	-	.

朝向最近的太阳，北纬 338 度，Beolin。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] - [kəˈmænd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

And	I	have	Beolin	Command	for	you	.
和	我	有	-	命令	为了	你	.

我这里有贝奥林指挥部。

" [ðə; ði] [kəˈmændər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skriːn] [flikt] [ɑːn] [əˈgen] .

"	The	Commander	touched	a	switch	and	the	screen	flicked	on	again	.
"	这	指挥官	感动	一个	转变	和	这	屏幕	轻弹	在	再次	.

指挥官碰了一下开关，屏幕又亮了起来。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkinə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	Kina	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	基那	,	"	他	说	.

“谢谢你，基娜，”他说。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɑːt] [ˈhjuːmən] .

The	face	in	the	screen	was	definitely	not	human	.
这	脸	在	这	屏幕	曾是	确实	不是	人类	.

屏幕上的那张脸绝对不是人类的。

[ɪts] [ˈstrʌktʃər] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] , [ɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈeɪliən] .

Its	structure	,	and	even	more	,	its	expression	was	alien	.
它是	结构	,	和	甚至	更多的	,	它是	表达	曾是	外星人	.

它的结构，尤其是它的表现形式，都显得很陌生。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ʌnˈplez(ə)nt] .

It	was	distinctly	unpleasant	.
它	曾是	明显地	令人不快的	.

这感觉非常不愉快。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] - , [huː] [wʌz; wəz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] ['mɜːrdərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ˈsɪstəm] .

It	belonged	to	Krraula	,	who	was	Commander	-	in	-	Chief	,	and	the	foremost	murderer	of	the	Beolin	System	.
它	属于	到	-	,	WHO	曾是	指挥官	-	在	-	首席	,	和	这	首先	凶手	的	这	-	系统	.

它属于克鲁拉，他是贝奥林星系的总司令，也是该星系最臭名昭著的杀人犯。

[hiː; hi] [smaɪld] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He	smiled	,	a	smile	that	was	not	a	smile	.
他	微笑	,	一个	微笑	那	曾是	不是	一个	微笑	.

他笑了，但那不是真正的笑容。

[hiː; hi] [sed] , " [ɑː] , [kə'mændər] .
He said , " Ah , Commander .
他 说 , " 啊 , 指挥官 .

他说："啊，指挥官。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sə'luːtid] , ['sniriŋ] ['slaɪtli] .
" And he saluted , sneering slightly .
" 和 他 敬礼 , 冷笑 轻微地 .

"然后他敬了个礼，脸上带着一丝嘲讽。"

[ðə; ði] [kə'mændər] [sed] , " [g'riːtɪŋz] , - .
The Commander said , " Greetings , Krraula .
这 指挥官 说 , " 问候 , - .

指挥官说："你好，克鲁拉。"

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fliːt] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] .
I would like to inquire the reason for your fleet being in its present position .
我 会 喜欢 到 查询 这 原因 为了 你的 舰队 存在 在 它是 展示 位置 .

我想了解一下贵公司舰队目前处于这种状态的原因。

" - [smaɪld] [ə'gen] .
" Krraula smiled again .
" - 微笑 再次 .

克劳拉又笑了。

" [ðə; ði] [fliːt] , [kə'mændər] ?
" The fleet , Commander ?
" 这 舰队 , 指挥官 ?

"舰队，指挥官？"

['mɪrli] [mə'nuːvəz] , " [hiː; hi] [sed] ['slaɪli] .
Merely maneuvers , " he said slyly .
仅仅 机动 , " 他 说 狡猾地 .

"不过是些小伎俩罢了，"他狡黠地说。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "
" Why do you ask ? "
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['laɪnər] ['trænzɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aʊtər]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['terətɔːri] [ɪn] — "
" There is a liner transiting through the outer fringes of your territory in — "
" 那里 是 一个 衬垫 过境 通过 这 外 边缘 的 你的 领土 在 — "
[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['peɪpər]['kinə][hæd; həd] [slɪpt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] " — [ə'baʊt] [fɔːr] ['aʊərz] .
he looked at a paper Kina had slipped before him " — about four hours .
他 看起来 在 一个 纸 基那 有 滑倒了 前 他 " — 关于 四 小时 .

"有一艘班轮正在穿越你们领土的边缘地带，大约四个小时后——"他看了看基纳递到他面前的一张纸，"

[aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [jʊr; jər] [fliːt] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ɪn] [taɪm] .
I would appreciate it if your fleet is withdrawn in time .
我 会 欣赏 它 如果 你的 舰队 是 撤回 在 时间 .

如果您的舰队能及时撤回，我将不胜感激。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [wel] , - ,
It would not go well , Krraula ,
它 会 不是 去 出色地 , - ,

事情不会有好结果的，克鲁拉。

[ɪf] [æn; ən] . . . ['æksɪdənt] . . . [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðɪs] ['laɪnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] .
if an . . . accident . . . were to happen to this liner of which I speak .
如果 一个 . . . 事故 . . . 是 到 发生 到 这 衬垫 的 哪个 我 说话 .

如果……我所说的这艘邮轮……发生事故。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] .
I think you understand .
我 思考 你 理解 .

我想你明白的。

" [hiː; hi] [geɪv] - [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət] [swɪtʃt] [ɔːf] .
" He gave Krraula no time to answer , but switched off .
" 他 给予 - 不 时间 到 回答 , 但 切换 离开 .

“他没给 Krraula 回答的机会，就关掉了电视。”

[hiː; hi] [sæt] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['eɪmləsli] [æt; ət] ['kinə] .
He sat back , and looked aimlessly at Kina .
他 卫星 后退 , 和 看起来 漫无目的地 在 基那 .

他向后靠去，漫无目的地看着基娜。

" ['kinə] , " [hiː; hi] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [θɔːt] .
" Kina , " he said , after a few moments of thought .
" 基那 , " 他 说 , 后 一个 很少 时刻 的 想法 .

“基纳，”他沉思片刻后说道。

" [jes] , [kəˈmændər] . "
" Yes , Commander . "
" 是的 , 指挥官 . "

“是的，指挥官。”

" [duː] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm] ? "
" Do you get the framework of this problem ? "
" 做 你 得到 这 框架 的 这 问题 ? "

你理解这个问题的框架了吗?

" [aɪ] [duː] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [eɪd] .
" I do , sir , " answered the aide .
" 我 做 , 先生 , " 回答 这 助手 .

“是的，先生，”助手回答道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[let] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Let me hear it . "
让 我 听到 它 . "

让我听听。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [kəˈmænd] , " [sed] ['kinə] [stɔn] ['kwaɪətli] .
" The question is one of Command , " said Kina Staun quietly .
" 这 问题 是 一 的 命令 , " 说 基那 坚定 悄悄 .

“问题在于指挥，”基娜·斯陶恩平静地说。

" [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːrz] , ['paʊər] — [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [kəˈmænd] — [goʊz] [nɑːt] [tuː; tə] [menz]
" Out here in the stars , power — the authority to command — goes not to men's
" 出去 这里 在 这 明星 , 力量 — 这 权威 到 命令 — 去 不是 到 男士
['hedz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðer; ðər] [soʊlz] .
heads but to their souls .
头部 但 到 他们的 灵魂 .

“在这浩瀚的星空之下，权力——指挥的权威——不是作用于人的头脑，而是作用于人的灵魂。”

- [ʌv; əv] - [ɪz] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] — "
Krraula of Beolin is an example , and , in a different way — "
- 的 - 是 一个 例子 , 和 , 在 一个 不同的 方式 — "

贝奥林的克劳拉就是一个例子，而且，从另一个角度来说——

" [maɪ'self] ? "
" **Myself** **?** "
" 我 ? "

“我自己？”

" [noʊ] , [kə'mændər] - .
" **No** **,** **Commander** **Brullar** **.**
" 不 , 指挥官 - .

“不，布鲁拉指挥官。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bræs] - [hæt] [taɪp] , [waɪl] - [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][tə'rænɪk(ə)l]['mædmən] . "
He **is** **the** **brass** **-** **hat** **type** **,** **while** **Krraula** **is** **simply** **a** **tyrannical** **madman** **.** **"**
他 是 这 黄铜 - 帽子 类型 , 尽管 - 是 简单地 一个 强横 狂人 . "

他是那种身居要职的领导人，而克劳拉则纯粹是个暴君疯子。

" [soʊ][fɑːr] , [jʊə(r)] [raɪt] .
" **So** **far** **,** **you're** **right** **.**
" 所以 远的 , 你是 正确的 .

“到目前为止，你是对的。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['prɑːbləm] ? "
But **what** **of** **this** **particular** **problem** **?** **"**
但 什么 的 这 特别的 问题 ? "

但是，这个具体问题又该如何解决呢？

" [jes] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [eɪd] [sed] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **the** **aide** **said** **.**
" 是的 , 先生 , " 这 助手 说 .

“是的，先生，”助手说道。

" - , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['rʊlər] ,
" **Krraula** **,** **and** **the** **Beolin** **rulers** **,**
" - , 和 这 - 统治者 ,

“克鲁拉和贝奥林统治者们，

[hæv; həv] ['paʊər] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz]
have **power** **in** **and** **about** **their** **system** **to** **the** **extent** **that** **their** **depredations**
有 力量 在 和 关于 他们的 系统 到 这 程度 那 他们的 掠夺
[goʊ] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ðer; ðər] .
go **unchallenged** **there** **.**
去 未受挑战 那里 .

他们在自己的体制内拥有强大的权力，以至于他们的掠夺行为在那里不受挑战。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌæpə'θetɪk] [ˌɪntər'stelər] [kə'mænd] — "
And **an** **apathetic** **Interstellar** **Command** **—** **"**
和 一个 冷漠的 星际穿越 命令 — "

以及冷漠的星际指挥部——

" [dʌz] [nɑːt][ækt] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" **Does** **not** **act** **,** **"** **finished** **the** **Commander** **.**
" 做 不是 行为 , " 完成的 这 指挥官 .

“不采取行动，”指挥官总结道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [kə'rekt] , ['kinə] .
" **You** **are** **entirely** **correct** **,** **Kina** **.**
" 你 是 完全 正确的 , 基那 .

“你说的完全正确，基娜。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [stʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [slɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvjuːər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]

"	He	touched	studs	on	the	desk	and	reports	slid	through	the	viewer	on	the	wall
"	他	感动	螺柱	在	这	桌子	和	报告	滑行	通过	这	观看者	在	这	墙

.

:

.

“他触摸了桌子上的螺柱，报告便从墙上的查看器中滑了出来。”

[hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] ,

He	said	quietly	,
他	说	悄悄	,

他平静地说：

" [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ʃɪps] — [ʃɪps] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðə; ði] -

"	We	have	lost	a	score	of	ships	—	ships	that	we	are	sure	the	Beolins
"	我们	有	丢失的	一个	分数	的	船舶	—	船舶	那	我们	是	当然	这	-

[kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː ˈes][əˈbaʊt] .

could	tell	us	about	.
可以	告诉	我们	关于	.

“我们损失了二十多艘船——我们确信贝奥林人能告诉我们这些船的情况。”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kəˈmænd] [dʌz] [nɑːt][ækt] .

And	yet	the	Command	does	not	act	.
和	然而	这	命令	做	不是	行为	.

然而，指挥部却没有采取行动。

" [hiː; hi] [lʊkt] [rɪˈflektɪvli] [æt; ət][ðə; ði][slɪm] , [ɪmˈpæsɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [ˈswɪftli] .

"	He	looked	reflectively	at	the	slim	,	impassive	man	,	and	then	spoke	swiftly	.
"	他	看起来	反思地	在	这	苗条的	,	冷漠	男人	,	和	然后	辐	迅速地	.

他若有所思地看了看那个身材瘦削、面无表情的男人，然后迅速开口说道。

" [ˈkinə] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [tuː] [mɔːr] [kəˈnekʃnz] . . .

"	Kina	,	I	want	you	to	get	me	two	more	connections	.	.	.
"	基那	,	我	想	你	到	得到	我	二	更多的	连接	.	.	.

“基娜，我想让你再帮我联系两个联系人……”

[ˈsiəriəs][ˌviːˌaɪˈaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈkruːzər] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] - .

Sirius	VII	,	and	the	Command	Cruiser	nearest	to	Beolin	.
天狼星	七	,	和	这	命令	巡洋舰	最近的	到	-	.

天狼星七号，以及距离贝奥林最近的指挥巡洋舰。

[ˈhɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[ðə; ði][ˈkruːzər][fɜːrst] .

The	cruiser	first	.
这	巡洋舰	第一的	.

巡洋舰先来。

" [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ˈleɪtər] , [ˈkinə] [slɪpt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈɑːntə][ðə; ði][desk] ,

"	A	minute	or	so	later	,	Kina	slipped	a	sheet	of	paper	onto	the	desk	,
"	一个	分钟	或者	所以	之后	,	基那	滑倒了	一个	床单	的	纸	到	这	桌子	,

大约一分钟后，基娜悄悄地把一张纸放在桌子上。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

and	touched	a	switch	.
和	感动	一个	转变	.

然后他碰了一下开关。

[ðə; ði] [skriːn] ['glitəd] ['ɪntuː][laɪf] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kæptənz]
The **screen** **glittered** **into** **life** **,** **showing** **the** **face** **of** **a** **man** **who** **wore** **a** **captain's**
这 屏幕 闪闪发光 进入 生活 , 显示 这 脸 的 一个 男人 WHO 穿着 一个 船长的
['ʃoʊldər] [baːz] .
shoulder **bars** **.**
肩膀 酒吧 .

屏幕亮了起来，显示出一张佩戴着上尉肩章的男人的脸。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['peɪpər] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfɪsər][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Glancing **at** **the** **paper** **,** **which** **gave** **the** **name** **of** **the** **officer** **and** **the** **ship** **,**
瞥了一眼 在 这 纸 , 哪个 给予 这 姓名 的 这 官 和 这 船 ,

他瞥了一眼那张纸，上面写着军官的名字和船的名字。

[ðə; ði] [kə'mændər] [sed] , " ['kæptɪn] [stæŋ] , [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] - ? "
the **Commander** **said** **,** **"** **Captain** **Stang** **,** **how** **far** **are** **you** **from** **Beolin** **?** **"**
这 指挥官 说 , " 队长 斯坦格 , 如何 远的 是 你 从 - ? "

指挥官问道："斯坦格上尉，你离贝奥林还有多远？"

" ['rʌfli] ['twenti] [laɪt] ['jɪrz] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ænsər] .
" **Roughly** **twenty** **light** **years** **,** **sir** **,** **"** **was** **the** **immediate** **answer** **.**
" 大致 二十 光 年 , 先生 , " 曾是 这 即时 回答 .

"大约二十光年，先生，"对方立即回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] — [seɪ] — [faɪv] [laɪt] - ['jɪrz] [pər]
" **Do** **you** **think** **that** **you** **can** **make** **a** **speed** **of** **—** **say** **—** **five** **light** **-** **years** **per**
" 做 你 思考 那 你 能 制作 一个 速度 的 — 说 — 五 光 - 年 每
['aʊər] , [ɔːr][pər'hæps] [mɔːr] ?
hour **,** **or** **perhaps** **more** **?**
小时 , 或者 也许 更多的 ?

"你认为你能达到每小时五光年的速度吗？或者更快？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [fraund] ['slaɪtli] .
" **The** **captain** **frowned** **slightly** **.**
" 这 队长 皱眉 轻微地 .

船长微微皱起了眉头。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [kə'mændər] .
" **I'm** **not** **sure** **,** **Commander** **.**
" 我是 不是 当然 , 指挥官 .

"我不确定，指挥官。"

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] . "
Perhaps **we** **can** **.** **"**
也许 我们 能 . "

或许我们可以。

" [gʊd] !
" **Good** **!**
" 好的 !

"好的！

[stænd][baɪ] , [æt; ət][jʊr; jər]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪs] .
Stand **by** **,** **at** **your** **present** **position** **in** **space** **.**
站立 经过 , 在 你的 展示 位置 在 空间 .

保持当前空间位置的准备状态。

" [greɪ] [swɪtʃt] [ɔːf] .
" **Gray** **switched** **off** **.**
" 灰色的 切换 离开 .

格雷关机了。

['kinə] [spoʊk] ['sɔːftli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Kina	**spoke**	**softly**	**at**	**his**	**side**	**.**
基那	辐	轻轻	在	他的	边	.

基娜在他身边轻声说道。

" [ðæt] [wʌn]['kruːzər] , [kə'mændər] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] -

"	**That**	**one**	**cruiser**	**,**	**Commander**	**,**	**is**	**more**	**than**	**a**	**match**	**for**	**the**	**entire**	**Beolin**
"	那	一	巡洋舰	,	指挥官	,	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	全部的	-

[fliːt] .

fleet	**.**
舰队	.

“指挥官，那一艘巡洋舰就足以匹敌整个贝奥林舰队。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	**He**	**paused**	**.**
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][kɔːl][tuː; tə]['siəriəs] ['hedkwɔːrtərz] , [sɜːr] . "

"	**Here**	**is**	**your**	**call**	**to**	**Sirius**	**Headquarters**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	这里	是	你的	称呼	到	天狼星	总部	,	先生	.	"

“先生，这是您拨打给天狼星总部的电话。”

" [ðæt] [wʌn]['kruːzər] , [kə'mændər] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] -

"	**That**	**one**	**cruiser**	**,**	**Commander**	**,**	**is**	**more**	**than**	**a**	**match**	**for**	**the**	**entire**	**Beolin**
"	那	一	巡洋舰	,	指挥官	,	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	全部的	-

[fliːt] .

fleet	**.**
舰队	.

“指挥官，那一艘巡洋舰就足以匹敌整个贝奥林舰队。”

" [ðə; ði] [kə'mændər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .

"	**The**	**Commander**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**screen**	**.**
"	这	指挥官	转向	后退	到	这	屏幕	.

指挥官转过身去看屏幕。

" ['oʊvər] - [kə'mɪʃənər] - , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz]

"	**Over**	**-**	**Commissioner**	**Branu**	**,**	**are**	**you**	**aware**	**of**	**the**	**present**	**stage**	**of**	**relations**
"	超过	-	专员	-	,	是	你	意识到的	的	这	展示	阶段	的	关系

[wɪð; wɪθ] - ?

with	**Beolin**	**?**
和	-	?

“布拉努专员，您是否了解目前与贝奥林的关系状况？”

" [ðə; ði]['oʊvər] - [kə'mɪʃənər] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**The**	**Over**	**-**	**Commissioner**	**frowned**	**at**	**him**	**.**
"	这	超过	-	专员	皱眉	在	他	.

“那位高级专员皱着眉头看着他。”

" ['sɜːrt(ə)nli] !

"	**Certainly**	**!**
"	当然	!

“当然！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] , [kə'mændər] ?

Why	**are**	**you**	**asking**	**,**	**Commander**	**?**
为什么	是	你	问	,	指挥官	?

指挥官，您为什么这么问？

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] ['ʃɑːrpnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	**There**	**was**	**an**	**imperious**	**sharpness**	**in**	**his**	**voice**	**.**
"	那里	曾是	一个	专横	锐利度	在	他的	嗓音	.

“他的声音里带着一种傲慢的尖锐。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" What are they ?
" 什么 是 他们 ?

“这些是什么？

" - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [sed] , " [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [streɪnd] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ʌv; əv]
" Branu hesitated , said , " Relations are somewhat strained at present , of
" - 犹豫了一下 , 说 , " 关系 是 有些 紧张 在 展示 , 的
[kɔːrs] , [bʌt; bət][nɑːt] ['sɪriəsli] .
course , but not seriously .
课程 , 但 不是 严重地 .

布拉努犹豫了一下，说道：“当然，目前双方关系有些紧张，但并不严重。”

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我-”

" [sə'poʊz] [pruːf] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪsə'pɪərənsɪz]
" Suppose proof was given that Beolin was back of the recent disappearances
" 认为 证明 曾是 给定 那 - 曾是 后退 的 这 最近的 失踪
[ʌv; əv] ['speɪskræft] ? "
of spacecraft ? "
的 宇宙飞船 ? "

“假设有证据表明，贝奥林与最近发生的航天器失踪事件有关呢？”

" [maɪ] [dɪr] [kə'mændər] [greɪ] !
" My dear Commander Gray !
" 我的 亲爱的 指挥官 灰色的 !

“我亲爱的格雷指挥官！”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][seɪ] [ðæt] !
You — you must not say that !
你 — 你 必须 不是 说 那 !

你——你不能这么说！

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [maɪt] ['iːzəli] [kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər][poʊst] !
Such an intimation might easily cost you your post !
这样的 一个 暗示 可能 容易地 成本 你 你的 邮政 !

这样的暗示很容易让你丢掉工作！

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
" The Commissioner cut him off .
" 这 专员 切 他 离开 .

“专员打断了他的话。”

" [juː; jʊ] [siː] , [kə'mændər] , " [sed] ['kinə] , " [ðə; ði] [kə'mænd] ['sɪmpli] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
" You see , Commander , " said Kina , " the Command simply cannot think of such
" 你 看 , 指挥官 , " 说 基那 , " 这 命令 简单地 不能 思考 的 这样的
[ə; eɪ] [θɪŋ] . "
a thing . "
一个 事物 . "

“您看，指挥官，”基纳说，“指挥部根本想不到这种事。”

" [jes] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] — [fɔːrst] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Yes . . . but they could be made — forced — to think of it . "
" 是的 . . . 但 他们 可以 是 制成 — 强制 — 到 思考 的 它 . "

“是的……但是可以让他们——强迫他们——去考虑这个问题。”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] ['kinə] .

"	There	is	only	one	way	to	do	that	,	"	said	Kina	.
"	那里	是	仅有的	一	方式	到	做	那	,	"	说	基那	.

“只有一种方法可以做到这一点，”基纳说。

" ['oʊnli][wʌn] [wei] . "

"	Only	one	way	.	"
"	仅有的	一	方式	.	"

“只有一条路。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [kə'mændər] [greɪ] [fel] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwaɪətli] , " ['kinə] . "

"	Commander	Gray	fell	silent	for	a	minute	,	and	then	said	quietly	,	"	Kina	.	"
"	指挥官	灰色的	跌倒	沉默的	为了	一个	分钟	,	和	然后	说	悄悄	,	"	基那	.	"

格雷指挥官沉默了一会儿，然后轻声说道：“基纳。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] , [sɜːr] . "

"	I	am	listening	,	sir	.	"
"	我	是	聆听	,	先生	.	"

“我在听，先生。”

" [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][mæn] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] ,

"	The	hands	of	one	man	,	"	said	the	Commander	,
"	这	双手	的	一	男人	,	"	说	这	指挥官	,

“出自一人之手，”指挥官说道。

" [wɜːr; wər]['nevər] [ment] [tuː; tə][hoʊld]['pɜːrsən(ə)l]['paʊər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

"	were	never	meant	to	hold	personal	power	such	as	this	.
"	是	绝不	意思是	到	抓住	个人的	力量	这样的	作为	这	.

“他们原本就不应该拥有这样的个人权力。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː]['oʊnli][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['pɜːrfɪkt] .

We	can	do	only	the	best	we	can	.	.	.	and	it	will	never	be	perfect	.
我们	能	做	仅有的	这	最好的	我们	能	.	.	.	和	它	将要	绝不	是	完美的	.

我们只能尽力而为……但永远不可能完美。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] — " [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ɑːn] "

We	must	be	prepared	to	—	"	he	hesitated	slightly	before	going	on	"
我们	必须	是	准备	到	—	"	他	犹豫了一下	轻微地	前	去	在	"

— [tuː; tə][set][ə'saɪd][ɔːl]['pɜːrsən(ə)l] [θɪŋz] ,

—	to	set	aside	all	personal	things	,
—	到	放	旁边	全部	个人的	事物	,

我们必须做好准备——”他略微犹豫了一下才继续说道——“放下所有个人事务”，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði][stɑːrz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	substitute	the	stars	for	them	.
和	代替	这	明星	为了	他们	.

并用星星代替它们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][ɪn] [ðæt] [wei] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] .

Because	only	in	that	way	can	we	approach	perfection	.
因为	仅有的	在	那	方式	能	我们	方法	完美	.

因为只有这样我们才能接近完美。

" ['kinə][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,

"	Kina	was	silent	and	attentive	,
"	基那	曾是	沉默的	和	细心	,

基娜沉默不语，全神贯注。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['flikəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wʌn]['pɜːrsən(ə)l]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði]

but	his	eyes	flickered	for	a	second	across	the	one	personal	item	in	the
但	他的	眼睛	闪烁	为了	一个	第二	穿过	这	一	个人的	物品	在	这

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

但他的目光却在办公室里唯一一件私人物品上闪了一下。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd] , ['kinə] .

"	I	am	not	a	god	,	Kina	.
"	我	是	不是	一个	上帝	,	基那	.

“我不是神，基娜。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] .

And	yet	I	must	be	.
和	然而	我	必须	是	.

但我必须如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][men] — [sʌtʃ] [æz; əz] - — [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Because	there	are	men	—	such	as	Krraula	—	who	think	they	are	.
因为	那里	是	男人	—	这样的	作为	-	—	WHO	思考	他们	是	.

因为有些人——比如克劳拉——认为自己就是这样的人。

" [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] .

"	He	fell	silent	.
"	他	跌倒	沉默的	.

他沉默了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ][gɑːd][mʌst; məst][hæv; həv] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf] . . . [ænd; ənd] [deθ] .

Then	he	said	,	"	A	god	must	have	power	of	life	.	.	.	and	death	.
然后	他	说	,	"	一个	上帝	必须	有	力量	的	生活	.	.	.	和	死亡	.

然后他说：“神必须拥有生与死的权力。”

" [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] , [wʌns] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɪʃənər] - .

"	The	screen	was	on	again	and	,	once	more	,	it	was	Commissioner	Brullar	.
"	这	屏幕	曾是	在	再次	和	,	一次	更多的	,	它	曾是	专员	-	.

“屏幕再次亮起，画面上又出现了布鲁拉专员。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] .

He	was	almost	frantic	.
他	曾是	几乎	疯狂的	.

他几乎是疯了。

" [kə'mændər] [greɪ] !

"	Commander	Gray	!
"	指挥官	灰色的	!

格雷指挥官！

[hæv; həv][juː; jʊ]['æktɪd] [jet] ?

Have	you	acted	yet	?
有	你	行动	然而	?

你采取行动了吗?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [skriːnd] [aʊt] .

The	captain	says	that	we	are	being	screened	out	.
这	队长	说道	那	我们	是	存在	筛选	出去	.

船长说我们正在接受筛选。

['oʊnli] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [set][kæn; kən][get] [θruː] — [ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə][juː; jʊ] !

Only	this	special	set	can	get	through	—	and	only	to	you	!
仅有的	这	特别的	放	能	得到	通过	—	和	仅有的	到	你	!

只有这套特别的套装才能送达——而且只给你!

" [hiː; hi] [gʌlpt] , ['mɑːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	He	gulped	,	mopping	at	his	forehead	.
"	他	吞咽	,	拖地	在	他的	前额	.

他咽了口唾沫，擦了擦额头。

" [kə'mændər] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][ɪn'taɪər]['fæməli] [ə'bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] !

"	Commander	,	I	have	my	entire	family	aboard	this	ship	!
"	指挥官	,	我	有	我的	全部的	家庭	船上	这	船	!

“指挥官，我的家人都在这艘船上！”

[aɪ] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] . . . .

I	—	I	know	that	you	.	.	.	.
我	—	我	知道	那	你	.	.	.	.

我……我知道你……

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .

"	His	voice	faltered	for	an	instant	.
"	他的	嗓音	犹豫不决	为了	一个	立即的	.

他的声音突然有些颤抖。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ?

"	Can't	you	get	through	to	the	Command	?
"	不能	你	得到	通过	到	这	命令	?

“你联系不上指挥部吗？”

" [ðen] , ['nɜːrvəsli] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɑːn] .

"	Then	,	nervously	,	without	waiting	for	a	reply	,	he	plunged	on	.
"	然后	,	紧张地	,	没有	等待	为了	一个	回复	,	他	暴跌	在	.

“然后，他紧张地不等对方回答，就一头扎了进去。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stelə] [sez] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'stelər] [kə'mænd]

"	The	Captain	of	the	Stella	says	he	believes	there	is	an	Interstellar	Command
"	这	队长	的	这	斯特拉	说道	他	相信	那里	是	一个	星际穿越	命令

['kruːzər] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['aʊərz][ɔːr][soʊ] .

cruiser	within	four	hours	or	so	.
巡洋舰	之内	四	小时	或者	所以	.

“斯特拉号的舰长说，他相信大约四个小时后就会有一艘星际指挥巡洋舰出现。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?

Can't	you	get	it	here	?
不能	你	得到	它	这里	?

这里买不到吗?

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['eskɔːrt][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɪstəm] [ɪn] ['seɪfti] !

It	could	escort	us	through	the	edge	of	the	Beolin	system	in	safety	!
它	可以	护送	我们	通过	这	边缘	的	这	-	系统	在	安全	!

它可以护送我们安全穿越贝奥林星系的边缘!

[kə'mændər] [greɪ] , [aɪ][ɪn] —

Commander	Gray	,	I	in	—
指挥官	灰色的	,	我	在	—

格雷指挥官，我——

" [ðə; ði] [kə'mændər] [kʌt] - [ɔːf] .

"	The	Commander	cut	Brullar	off	.
"	这	指挥官	切	-	离开	.

指挥官打断了布鲁拉的话。

" ['kinə] , " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Kina	,	"	he	asked	,
"	基那	,	"	他	问	,

“基纳，”他问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['mæsəkər] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
" what do you think the effect of a Beolin massacre would be on the
" 什么 做 你 思考 这 影响 的 一个 - 屠杀 会 是 在 这
[kə'mænd] ? "
Command ? "
命令 ? "

"你认为贝奥林大屠杀会对指挥部造成什么影响？"

" ['rʌfli] ['estimeitiŋ] , [kə'mændər] , [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][æn; ən]
" Roughly estimating , Commander , considerably more than the effect of an
" 大致 估算 , 指挥官 , 相当 更多的 比 这 影响 的 一个
[ˌʌn'liːʃt] ['paʊər] [biːm] [ɑːn][ɪ'nɜːrt] ['mætər] . "
unleashed power beam on inert matter . "
释放 力量 光束 在 惰性 事情 . "

"指挥官，粗略估计，其影响远超释放的能量光束对惰性物质的影响。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
" Yes , " said the Commander .
" 是的 , " 说 这 指挥官 .

"是的，"指挥官说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

['kinə] ,
Kina ,
基那 ,

基纳，

[æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst][ɑːn] [ʃɪps] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hæv; həv]
at least ten thousand human lives have been lost on ships that I know have
在 至少 十 千 人类 生活 有 到过 丢失的 在 船舶 那 我 知道 有
[bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] - .
been captured by the Beolins .
到过 捕获 经过 这 - .

据我所知，至少有一万人在被贝奥林人俘获的船只上丧生。

[ən'les] [ðə; ði] [kə'mænd] [teɪks] ['ækʃ(ə)n] — [naʊ] — [ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn] -
Unless the Command takes action — now — there will never be a check on Krraula
除非 这 命令 需要 行动 — 现在 — 那里 将要 绝不 是 一个 查看 在 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .
and his successors .
和 他的 继承人 .

除非指挥部立即采取行动，否则将永远无法制约克劳拉及其继任者。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [kə'tæstrəfi] [wʊd] [stɜːr][ʌp][ðə; ði]['siəriəs] [kə'mænd] ['hedˌkwɔːrtər] .
And only a shocking catastrophe would stir up the Sirius Command Headquarter .
和 仅有的 一个 令人震惊 灾难 会 搅拌 向上 这 天狼星 命令 总部 .

只有惊天动地的灾难才能惊动天狼星指挥总部。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [kə'tæstrəfi] . "
A certain kind of catastrophe . "
一个 肯定 种类 的 灾难 . "

一种灾难。

" [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['dʒʌstifaiz] [ɪt'self] , " [sed] ['kinə] [stɔn] .
" The sacrifice justifies itself , " said Kina Staun .
" 这 牺牲 证明其合理性 本身 , " 说 基那 坚定 .

"这种牺牲本身就证明了它的价值，"基娜·斯陶恩说道。

" [ðə; ði]['mɔːrəl] [lɔːz] , [ðə; ði]['veri] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪt'self] ,
" The moral laws , the very framework of civilization itself ,
" 这 道德 法律 , 这 非常 框架 的 文明 本身 ,

"道德法则，文明本身的框架，

[ɪz] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
is now of a shape incredible to the person of two or three hundred years
是 现在 的 一个 形状 极好的 到 这 人 的 二 或者 三 百 年
[ə'goʊ] . "
ago . "
前 . "

如今的模样，对于两三百年前的人来说简直难以置信。

" [maɪ]['ɔːrdərz] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . . . ?
" My orders , then , should be . . . ?
" 我的 订单 , 然后 , 应该 是 . . . ?

那么，我的命令应该是……?

" ['kinə] [stʊd] [ʌp] , ['stɪfli] .
" Kina stood up , stiffly .
" 基那 站立 向上 , 僵硬地 .

基娜僵硬地站了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [kə'mændər] .
" It would be presumptuous of me , Commander .
" 它 会 是 放肆 的 我 , 指挥官 .

"我这样做未免太狂妄了，指挥官。"

" [ðə; ði]['saɪləns][dɪd][nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] .
" The silence did not last very long .
" 这 沉默 做过 不是 最后的 非常 长的 .

沉默并没有持续很久。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kə'mændər] [sed] , " ['kinə] , ['ɔːrdər] ['kæptɪn] [stæŋ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]
At last the Commander said , " Kina , order Captain Stang to resume his usual
在 最后的 这 指挥官 说 , " 基那 , 命令 队长 斯坦格 到 恢复 他的 通常
[pə'troʊl] [æk'tɪvətiz] .
patrol activities .
巡逻 活动 .

最后，指挥官说道："基纳，命令斯坦上尉恢复他通常的巡逻活动。"

[ə'reɪndʒ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['stelə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [biːm] .
Arrange to follow the Stella with a long - range recording beam .
安排 到 跟随 这 斯特拉 和 一个 长的 - 范围 记录 光束 .

安排使用远程记录光束跟踪 Stella。

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'stelər] [kə'mændz] ['ɔːrdər] . . . [tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pjuːnətɪv]
Prepare for the Interstellar Command's order . . . to proceed with a punitive
准备 为了 这 星际穿越 命令的 命令 . . . 到 继续 和 一个 惩罚性的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] - ['sɪstəm] .
expedition against the Beolin system .
远征 反对 这 - 系统 .

准备执行星际指挥部的命令……对贝奥林星系进行惩罚性远征。

" [hiː; hi] [lʊkt] [lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kætwɔːk] ,
" He looked long down the catwalk ,
" 他 看起来 长的 向下 这 T台 ,

他目光久久地落在T台上，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['sloʊli] [kloʊzd] [ə'baʊt][ðə; ði][wʌn]['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
and his fingers slowly closed about the one personal touch to his office .
和 他的 手指 缓慢地 关闭 关于 这 一 个人的 触碰 到 他的 办公室 .

他的手指缓缓合拢，握住了办公室里唯一一件个人物品。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] .
His **voice** **was** **very** **low** **.**
他的 嗓音 曾是 非常 低的 .

他的声音很低。

" [noʊ] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['stelə] .
" **No** **more** **messages** **are** **to** **be** **received** **from** **the** **Stella** **.**
" 不 更多的 消息 是 到 是 已收到 从 这 斯特拉 .

“不会再收到来自斯特拉号的任何消息。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **And** **he** **opened** **his** **hand** **.**
" 和 他 打开 他的 手 .

他张开了手。

['leɪtər] ,
Later **,**
之后 ,

之后，

['æftər] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kætwɔːk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl]
after **the** **Commander** **had** **gone** **down** **the** **catwalk** **to** **walk** **about** **for** **a** **while**
后 这 指挥官 有 已消失 向下 这 T台 到 走 关于 为了 一个 尽管
[ɑːn] [ðə; ðɪ] [sɔːft] ,
on **the** **soft** **,**
在 这 柔软的 ,

指挥官沿着走道走到柔软的地面上走了一会儿之后，

['ɜːθˌlaɪk] ['griːnnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɝːldz] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,
Earthlike **greenness** **of** **this** **world's** **vegetation** **,**
类地 绿色 的 这 世界的 植被 ,

这个世界的植被呈现出类似地球的绿色，

['kinə] [bent] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .
Kina **bent** **to** **pick** **up** **that** **which** **had** **fallen** **to** **the** **floor** **.**
基那 弯曲 到 挑选 向上 那 哪个 有 倒下 到 这 地面 .

基娜弯腰捡起掉在地上的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌlər] ['foʊtəgræf] ,
It **was** **a** **color** **photograph** **,**
它 曾是 一个 颜色 照片 ,

这是一张彩色照片。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [koʊld] ['plæstɪk] [ʃiːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪlm] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ]
and **the** **cold** **plastic** **sheen** **of** **the** **film** **somehow** **managed** **to** **convey** **the**
和 这 寒冷的 塑料 光泽 的 这 电影 不知何故 管理 到 传达 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [blɑːnd] ,
impression **of** **the** **blonde** **,**
印象 的 这 金发 ,

而胶片冰冷的塑料光泽，不知怎的，却成功地传达了金发女郎的印象。

[jʌŋ] ['wʊmənz] [sɔːft] , [wɔːrm] ['lʌvlinəs] .
young **woman's** **soft** **,** **warm** **loveliness** **.**
年轻的 女性的 柔软的 , 温暖的 可爱 .

年轻女性温柔、温暖的可爱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] , " [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [lʌv] , [dʒɑːn] .
It **was** **inscribed** **,** **"** **With** **all** **my** **love** **,** **John** **.**
它 曾是 铭文 , " 和 全部 我的 爱 , 约翰 .

上面刻着：“带着我所有的爱，约翰。”

['maɪrə] .

Myra	**.**
米拉	.

米拉。

" ['kinə][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [kə'mɪʃənər] - ['dɔːtər] .

"	**Kina**	**had**	**often**	**seen**	**Commissioner**	**Brullar's**	**daughter**	**.**
"	基那	有	经常	已见	专员	-	女儿	.

“基娜经常见到布鲁拉专员的女儿。”

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] [ʃuːt] ,

He	**dropped**	**the**	**photograph**	**in**	**to**	**a**	**disposal**	**chute**	**,**
他	掉落	这	照片	在	到	一个	处理	滑槽	,

他把照片扔进了垃圾投放槽。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][sʌm; səm]['pepərz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][faɪld] .

and	**turned**	**to**	**some**	**papers**	**that**	**had**	**to**	**be**	**filed**	**.**
和	转向	到	一些	文件	那	有	到	是	已提交	.

然后他翻阅了一些需要归档的文件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神